

**Allgemeine Geschäftsbedingungen**  
zu privaten Geldeinlagen beim Migros-Genossenschafts-Bund

**Conditions Générales**  
relatives aux dépôts en espèces privés auprès de la Fédération des  
coopératives Migros

**Condizioni generali di contratto**  
per i depositi privati presso la Federazione delle cooperative Migros

Gültig ab 1. Juli 2012  
Valable à compter du 1<sup>er</sup> juillet 2012  
Valido a partire dal 1° luglio 2012

Gemäss Reglement Migros-Personaleinlagen sind Sie berechtigt, ein Anlagekonto beim Migros-Genossenschafts-Bund zu führen. Die folgenden Bedingungen regeln die Vertragsbeziehung.

Conformément au Règlement sur les dépôts du personnel de Migros, vous êtes autorisé/e à tenir un compte de placement M auprès de la Fédération des coopératives Migros. Les dispositions suivantes régissent la relation contractuelle.

A norma del Regolamento depositi del personale Migros, lei ha il diritto di aprire un conto d'investimento M presso la Federazione delle cooperative Migros. Il rapporto contrattuale è retto dalle seguenti disposizioni.

## 1. Rapporto contrattuale

Il denaro versato sul conto è depositato presso la Federazione delle cooperative Migros (di seguito denominata FCM).

La Banca Migros SA gestisce il conto per la FCM e nei confronti del titolare, e mette a disposizione i propri servizi bancari.

## 2. Regolamentazione delle firme, procura, verifica e NIP

La Banca Migros SA si attiene alla regolamentazione scritta delle firme fintanto che tale regolamentazione non viene revocata. Le procure sono valide soltanto se emesse in forma scritta su modulo FCM. Rimangono in vigore fintanto che non pervenga una revoca scritta. Sussistono anche in caso di morte, di incapacità di agire, di dichiarazione di scomparsa o di fallimento del concedente. In caso di morte del concedente, la Banca Migros SA si riserva di procedere ad accertamenti e di richiedere eventualmente il certificato di erede.

La Banca Migros SA ha il diritto di procedere in qualsiasi momento a un'opportuna verifica delle firme e delle legittimazioni. Se viene ingannato nonostante abbia adottato le opportune cautele, il danno è a carico del titolare del conto. Se lo reputa necessario, la Banca Migros SA può esigerne la legalizzazione.

Il titolare del conto è avente diritto economico sugli averi depositati. I depositi per conto terzi non sono ammessi.

Il titolare del conto assume per sé e per le persone cui ha conferito procura l'impegno di mantenere strettamente segreto il codice NIP (numero di identificazione personale). Riconosce tutti gli addebiti operati sul suo conto mediante utilizzazione del NIP. Si assume il danno eventuale occasionato da un abuso del NIP.

## 3. Capacità di agire

Il titolare del conto si assume il danno eventuale occasionato dalla mancanza di capacità di agire sua personale o di terzi, a meno che la Banca Migros SA sia stata informata per iscritto da chi di dovere in merito alla mancanza di capacità di agire.

## 4. Indirizzo e corrispondenza

Il titolare del conto comunica senza indugio e per iscritto alla Banca Migros SA il suo nuovo indirizzo. Le comunicazioni inviate dalla Banca Migros SA all'ultimo indirizzo notificato dal titolare del conto si considerano recapitate.

La supposta data di invio è la data delle copie o liste di spedizione disponibili. In caso di dubbio, la posta fermobanca si considera recapitata alla data che essa porta.

Se deve procedere a ricerche dell'indirizzo, la Banca Migros SA può addossarne le spese al titolare del conto. Quest'ultimo assume il rischio derivante dall'uso di servizi postali, servizi di corriere, telefono, telefax e altri mezzi di trasmissione. È pregato di indirizzare tutta la corrispondenza scritta direttamente a una succursale della Banca Migros SA.

## 5. Reclami dei clienti

Il titolare del conto è tenuto a presentare i reclami concernenti l'esecuzione, l'esecuzione tardiva o la mancata esecuzione di ordini e i reclami concernenti altre comunicazioni subito dopo aver ricevuto il relativo avviso, ma in ogni caso entro il termine fissato dalla Banca Migros SA; in caso contrario, si riterrà che ha accettato la situazione.

In caso di mancata ricezione di un prevedibile avviso, il titolare del conto è tenuto a reclamare non appena l'avviso avrebbe dovuto pervenirgli secondo il normale andamento degli affari. Il titolare del conto è tenuto a far valere eventuali contestazioni concernenti estratti conto entro il termine di un mese; in caso contrario l'estratto conto si reputa accettato. Il riconoscimento, espresso o tacito, dell'estratto conto da parte

del titolare del conto sottintende l'approvazione da parte sua di tutte le posizioni figuranti nell'estratto nonché di eventuali riserve della Banca Migros SA, e in caso di saldo negativo a suo svantaggio vale come riconoscimento di debito, anche se la relazione viene continuata.

## 6. Condizioni

La FCM accorda un conto a tasso preferenziale a norma dell'apposito regolamento ad hoc. Per il resto fanno stato le condizioni della Banca Migros SA.

Gli interessi maturati a tasso preferenziale vengono di principio accreditati annualmente il 31 dicembre, mentre i prezzi di servizi e le tasse vengono addebitati di norma a prestazione fornita.

La FCM e la Banca Migros SA si riservano il diritto di ridefinire in qualsiasi momento il tasso preferenziale e i prezzi dei servizi. I titolari dei conti vengono informati per iscritto o in altra forma adeguata.

## 7. Operazioni sul conto e operazioni di pagamento

Se riceve dal titolare del conto diversi ordini il cui totale supera l'avere disponibile, la Banca Migros SA ha il diritto di decidere a prescindere dalla data o dall'ordine cronologico di ricezione quale degli incarichi eseguire e se eseguirli interamente o parzialmente.

## 8. Prestazioni di terzi/scorporo

La Banca Migros SA può scorporare a terzi degni di fiducia settori di attività e servizi (p. es. i servizi informatici).

## 9. Prelevamenti e termine di preavviso

Per i prelevamenti fino a un massimo di CHF 25'000 non è previsto alcun preavviso. Il prelevamento di importi più elevati è invece soggetto a un preavviso di tre mesi. La Banca Migros SA stabilisce l'entità di eventuali penali per prelievi senza rispetto del termine di preavviso.

Se il titolare del conto lascia l'impresa, il conto d'investimento viene estinto e il saldo viene girato su un conto bancario in essere presso la Banca Migros oppure versato mediante vaglia postale. Il pensionamento o l'invalidità totale non contano come partenza.

La Banca Migros SA può sciogliere con effetto immediato un rapporto contrattuale e dichiarare esigibili eventuali pretese.

## 10. Adeguamento delle condizioni generali di contratto

La FCM ha il diritto di adeguare in qualsiasi momento le condizioni generali di contratto e si impegna a informarne opportunamente i titolari dei conti, a mezzo corrispondenza o in altra forma adeguata.

## 11. Diritto applicabile e foro competente

Tutti i rapporti giuridici con i titolari dei conti sono retti dal diritto svizzero. Per i clienti con domicilio/sede in Svizzera, il foro giudiziario, il luogo d'adempimento e il foro d'esecuzione vengono stabiliti secondo le disposizioni di legge. Per i clienti con domicilio/sede all'estero, il foro giudiziario, il luogo d'adempimento e il foro d'esecuzione sono quelli della succursale della Banca Migros SA con cui sussiste il rapporto contrattuale.

Federazione delle cooperative Migros